

**ZÁVĚREČNÁ ZPRÁVA**  
\*\*\*\*\*  
**K PROJEKTU**  
**TRANSLUX 2025**

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

# Festival Translux – Festival příčných zobrazivých metod + Kolektivní výstava Translux

**Festival:** 30.–31. srpna 2025

**Místo konání:** Petrohradská 13, Praha 10



Projekt vznikl za finanční podpory z prostředků  
České republiky (Česká republika)  
Festival Translux je spolufinancován MČ Praha 10



Ministerstvo kultury  
Česká republika

**Praha** |

**Výstava:** 28. října - 2. listopadu 2025

**Místo konání:** Studio52Prague, V Domově 52, Praha 3, 13000

Studio52, V Domově 52, Praha 3  
28. 10.–2. 11. 2025

**Srdečně vás zveme na  
vernisáž výstavy, která  
proběhne 28.10.2025  
od 18:00**

# Translux

**Kolektivní výstava příčných zobrazivých metod**

Olga Stráníková | David Heger | Zara Wildmoons  
Tereza Jobová | Jan Rasch | Tereza Laznová  
Lukáš Opekar | Leona Telinová | Silvie  
Klempererová | Jakub Pavlík | Laci Viszoczky  
| Natalie Marčanová | Daniel Muller | Jan Votava  
Korč a Korč

Výstavu finančně podpořila MČ Praha 3  
Projekt vznikl za finanční podpory Fondu  
Státní fond kultury České republiky

**Praha** /|||  Státní fond kultury ČR

**Pořadatel:** The Fessionals z. s., Vinohradská 94, 130 00 Praha 3

**Web:** [www.translux.cz](http://www.translux.cz)

# 1. Cíle projektu

Festival Translux byl zaměřen na prezentaci a popularizaci alternativních a experimentálních zobrazovacích technik, které spojují umění, vědu a řemeslo.

Cílem festivalu je dát komukoliv možnost vyzkoušet si na vlastní kůži nové postupy tvorby a zpracování fotografie. TransLux znamená „proměna světla“ a název festivalu odkazuje na světlo jako nedílnou součást výroby fotografie. Důvod, proč jsme se rozhodli uspořádat festival zaměřený výhradně na tematiku alternativní fotografie je ten, že se tvůrčí tým aktivně věnuje různým fotografickým alternativním procesům a rádi bychom vytvořili českou off-line platformu, kde můžeme „vychovat“ další fotografy a nadšence, kde se můžeme společně potkat a navzájem se inspirovat. Alternativní fotografie s sebou kromě zajímavých výsledků nese i určité technicko-chemické dovednosti a je to právě nejistota výsledků, která je součástí jejího půvabu. Rádi bychom dali všem zájemcům možnost si tyto procesy vyzkoušet pod vedením zkušených lektorů. Festival stojí na 2 klíčových aktivitách a to na praktických workshopech a přednáškách.

Translux má za cíl budovat, tvořit, vzdělávat a sdružovat komunitu lidí, kteří mají zájem o alternativní fotografii. Workshopy a přednášky jsou dostupné pro veřejnost.

Rádi bychom festivalem zvýšili povědomí o analogové fotografii, poukázali na její neskonalé půvaby a představili tak divákům kouzlo tohoto média.

Hlavní cíle projektu:

- představit veřejnosti příčné zobrazovací metody (např. lithprint, cyanotypie, polaroid transfer, strukáž, olejotisk aj.);
- umožnit praktickou zkušenost účastníků prostřednictvím dílen vedených odborníky;
- nabídnout přednášky rozšiřující teoretický a historický kontext;
- vytvořit platformu pro setkávání umělců, lektorů, studentů a širší kulturní komunity;
- podpořit kreativní vzdělávání a zapojení veřejnosti do uměleckého procesu.

V roce 2025 jsme realizovali první ročník festivalu během kterého jsem nám podařilo dosáhnou vytičených cílů. V našem úsilí chceme i nadále pokračovat, protože metod a témat, které jsou pro experimentální a alternativní fotografii klíčové a zajímavé je vskutku pestrá paleta.

## 2. Realizace akce

### 2.1 Program festivalu

Festival probíhal po dobu dvou dnů (30.–31. 8. 2025) v kreativním prostoru **Petrohradská kolektiv, Praha 10**. Oproti původnímu plánu byl o jeden den kratší, z důvodu nižších reálných příjmů. Nicméně i tak se nám podařilo dát dohromady dramaturgicky pestrý a návštěvnicky

zajímavý program dílem i přednášek. I když se nám letošní ročník povedl, rádi bychom v roce 2026 měli větší produkční team, který by zajišťoval ještě plynulejší průběh celé akce.

Festival v roce 2025 nabízí:

- **9 praktických dílen/workshopů** zaměřených na různé techniky fotografického zobrazení (Knižní vazba, gelly print, lithprint, strukáž, resinotypie, olejotisk, gumotisk, kaynotypie, polaroid transfer)
- **4 přednášky** doplňující praktickou část o teoretické poznatky (autorské ziny, fotograf na plech, Prismatic VJ a Bare photography)
- doprovodný program v podobě **trhu a swapu s fotografickými knihami**

## 2.2 Program výstavy

Výstava Translux probíhala od 28.10.2025 do 2. 11. 2025 v krásných prostorách galerie Studio 52 Prague na Praze 3. Kolektivní výstava nabídla návštěvníkům více jak 30 uměleckých fotografií od 16 autorů. Kurátorsky měla za cíl představit nevšední fotografické techniky, jimž se jednotliví autoři věnují: od kyanotypii, lithprint, po olejotisk až po polaroid transfer. Vystavující autoři byli účastníci a lektori festivalu Translux a na základě ohlasů ze slavnostní vernisáže, která proběhla 28.10.2025 od 18:00 celou událost považujeme za úspěšnou z důvodu premiérového vystavování některých tvůrců, ale hlavně především kvůli další příležitosti, kde se umělci mohou setkat s ostatními stejně postiženými fotkou, jak to zhodnotil fotograf David Heger.

**Vystavující autoři:** Jakub Pavlík, Laci Viscoczky, David Heger, Jan Rasch, Tereze Laznová, Lukáš Opekar, Tereza Jobová, Daniel Muller, Jan Votava, Natalie Marčanová, Olga Stráníková, Leona Telínová, Silvie Klempererová, Zara Wildmoons, Kryštof Korč, Zuzana Korč

Výstava celkem přilákala 50 návštěvníků.





### 2.3 Účast, akreditace a návštěvnost festivalu Translux 2025

- Bylo vydáno **30 festivalových akreditací**
- **Placeného programu** (workshopy) se zúčastnilo **60 osob**
- **Celková návštěvnost festivalu činila 80 osob** během obou dnů (včetně volně přístupných částí programu).

### 2.4 Finanční a mediální podpora

- Festival byl **finančně podpořen Státním fondem kultury České republiky a Městskou částí Praha 3.**
- **Mediálním partnerem** akce byl **portál Kudy z nudy** ([www.kudyznudy.cz](http://www.kudyznudy.cz)), který přispěl k propagaci akce v rámci celostátní sítě kulturních událostí.

## 2.5 Media monitoring a propagace

Propagaci festivalu jsme realizovali offline i online. V offline prostoru jsme projekt komunikovali skrze plakáty a letáky (foto shopy, foto knihy, kavárny a kina) a dále pak tištěnou placenou inzercí v A2. I když jsme se online propagaci a sociálním sítím nejprve bránili, nakonec jsme pro projekt založili jak Facebookovou stránku, tak i Instagram. Obojí se nám ukázalo jako fungující nástroj k šíření povědomí o akci, jak jsme se dozvěděli od účastníků v dotaznících po festivalu.

Na Facebooku se nám podařilo dosáhnout téměř 200 zájemců o akci:



Na Instagramu nás pak sleduje více jak 100 sledujících:



Informaci o projektu jsme také šířili skrze ostatní internetové kanály viz. dále:

## Portál: ArtMAP

Odkaz: [Translux: festival příčných zobrazivých metod -](#)

# Translux: festival příčných zobrazivých metod

30. 8. 2025 - 31. 8. 2025

09:00 - 18:30

Workshopy

1500 Kč (standardní) / 2500 Kč (férové)

## [Petrohradská Kolektiv](#)

Petrohradská 13, 101 00 Praha 10

po-pá 7:30-23 h, so 14-23 h, ne 16-22 h

+420 774 434 762

[info@petrohradskakolektiv.com](mailto:info@petrohradskakolektiv.com)

<http://petrohradskakolektiv.com/>

**Translux** je festival **alternativní a experimentální fotografie**, jehož první ročník proběhne 30.-31. 8. v Praze. Během 2 dnů proběhnou workshopy věnované technikám jako lithprint, gumotisk, camera obscura, polaroid transfer apod., doplněné přednáškami českých fotografů či umělců.

Chceme vás nadchnout pro vše, co v běžné fotografii nepotkáte. Umožnit vám vyzkoušet si v praxi techniky, které mohou na první pohled působit složité. Zbourat překážky, které vedou k objevování nových cest v práci s obrazem. Mnohdy je to právě nedostatek času, prostoru, prostředků, nebo jen zdánlivá složitost těchto metod, která člověka odradí od prvních pokusů. Tyto překážky zbouráme jednoduše tak, že pro vás vše připravíme, popíšeme a necháme vyzkoušet si s pomocí odborníků v oboru. Všechny dílny vytvořeny s ohledem na maximální jednoduchost a praktické dovednosti tak, aby si každý odnesl nejen hotový obraz, ale také přehled o dané technice. Hlavně ale ztratil bázeň z její případné složitosti. Pokud vás tak na první dobrou nezaujme konkrétní technika nebo postup, vezte, že stojí za to vyzkoušet si i ty metody, které třeba ještě vůbec neznáte. Právě v objevování se otevírá nejvíce nových obzorů.



## Portál: Czech Design

Odkaz: [Translux - CZECHDESIGN](#)

CZECH—DESIGN

[MAGAZÍN](#)

PORADENSTVÍ A SOUTĚŽE

SHOP

O NÁS HLEDAT

### KATEGORIE

- Interiér a architektura
- Produktový design
- Móda a šperk
- Umění
- Grafický design
- Ilustrace
- Design služeb
- Kritika a teorie
- České firmy
- Ostatní

## Translux

Kdy: 30. 8. 2025 - 31. 8. 2025

Kde: The Fessionals, z.s., Petrohradská 13, Praha

Typ: Festival

Web: [Odkaz ↗](#)

#### KATEGORIE

Interiér a architektura  
Produktový design  
Móda a šperk  
Umění  
Grafický design  
Ilustrace  
Design služeb  
Kritika a teorie  
České firmy  
Ostatní

#### RUBRIKY

Bydlet jako designér  
Jak se dělá design  
Svatby a design  
Tipy, kam na výlet  
Otázky na tělo  
Grafická sklizeň

#### AKTUALITY

#### PODCAST

#### ŠKOLY DESIGNU



#### KATEGORIE

Interiér a architektura  
Produktový design  
Móda a šperk  
Umění  
Grafický design  
Ilustrace  
Design služeb  
Kritika a teorie  
České firmy  
Ostatní

#### RUBRIKY

Bydlet jako designér  
Jak se dělá design  
Svatby a design  
Tipy, kam na výlet  
Otázky na tělo  
Grafická sklizeň

#### AKTUALITY

#### PODCAST

#### ŠKOLY DESIGNU

#### JOBS

#### PROJEKTY A KOLABORACE

Translux je nový festival experimentálních a alternativních fotografických technik, první svého druhu ve střední Evropě. Jeho cílem je přiblížit návštěvníkům kreativní techniky, jako jsou například camera obscura, lithprint, polaroid transfer či kyanotypie.

Festival proběhne v prostorách Petrohradské kolektiv, kde ve dvou uměleckých ateliérech proběhne 10 různých workshopů a 4 přednášky. Program je vedený zkušenými lektory a umělci jako jsou Pavel Talich, Leona Telinová, Zara Wildmoons či Jan Sakař. To nejzajímavější, co během festivalu vznikne, bude prezentováno na kolektivní výstavě Translux na podzim tohoto roku.


Kromě dílen je možné navštívit sobotní přednášky a trh fotografických knih bez nutnosti zakoupení vstupenky.

## Portál: Kudy z nudy

Odkaz: [Translux 2025 – fotografie jak ji neznáte – Kudy z nudy](#)

Kurzy a workshopy

### Translux 2025 – fotografie jak ji neznáte

30. srpen 2025 9:00 – 31. srpen 2025 18:30  

dílna

přednáška

technika

vstupenka

Leona Telinová

léto

Praha 10

Dva dny plné experimentální a alternativní fotografie. Takový bude první ročník nového festivalu Translux. Přijďte si vyzkoušet některou z alternativních metod, které fotku posouvají na jinou úroveň. Workshopy a přednášky jsou vhodné pro kohokoliv a není třeba mít předchozí zkušenosti.

**Konec léta ve jménu experimentální fotografie, to bude letošní Translux**

Přijďte si vyzkoušet kreativní fotografické techniky jako jsou Camera Obscura, Lithprint, Polaroid Transfer či Kyanotypii. Na samém konci léta se část Petrohradské kolektiv přemění na temnou komoru a tiskařskou dílnu a nabídne návštěvníkům pestrou paletu fotografických workshopů.

Uložit

Navštívit



0 z 5 (0x hodnoceno)

1 nejméně / 5 nejvíce

Popularita článku: 24%

Počasí: dnes  32 °C

Dopravní spojení

Embedovat



# Portál: Foto Škoda

Odkaz: [Víkend plný experimentální fotografie na festivalu Translux | FotoŠkoda](#)



FOTOTIPY

## Víkend plný experimentální fotografie na festivalu Translux

13. 8. 2025 | 2 minuty čtení

Poslední víkend v srpnu bude věnovaný milovníkům alternativní a experimentální fotografie – Translux Festival nabídne dva dny plné workshopů, přednášek a inspirace pr...

The screenshot shows the top navigation bar of the FotoŠkoda website. It includes the logo, a search bar with the text "Nejčastěji hledáte Canon, Leica, Flexaret...", and various utility icons like a shopping cart labeled "Košik" and currency options "Kč" and "Eur". Below the navigation bar is a menu with categories: Fotoaparáty, Objektivy, Video, Tisk a fotoslužby, Příslušenství, Studio a svícení, Analog a filmy, Bazar, and Fotokurzy. The main content area displays the article title "Víkend plný experimentální fotografie na festivalu Translux" with a sub-header "FOTOTIPY" and the date "Termin: 30. 8. – 31. 8. 2025". To the right of the text are two image thumbnails: one showing a landscape with a dark sky and one showing a bright, starburst light effect.

Poslední víkend v srpnu bude věnovaný milovníkům alternativní a experimentální fotografie – Translux Festival nabídne dva dny plné workshopů, přednášek a inspirace pro všechny, kteří chtějí poznat kreativní fotografické techniky, jako jsou Camera Obscura, Lithprint, Polaroid Transfer nebo Kyanotypie. Festival proběhne 30.–31. srpna v prostorách Petrohradská kolektiv v pražských Vršovicích.

## Od klasiky po nečekané experimenty

Translux je zcela nový festival, který přináší do střední Evropy platformu pro experimentální fotografii a příbuzné zobrazovací techniky. **Během víkendu 30.–31. srpna 2025 se dvě umělecké dílny v Petrohradská kolektiv promění v temné komory, tiskařské ateliéry a kreativní laboratoře.**

Program zahrnuje 10 různých workshopů a 4 odborné přednášky vedené zkušenými lektory, mezi nimiž nechybí **Pavel Talich, Leona Telínová, Zara Wildmoons** či **Jan Sakař**.

Dramaturgie je koncipována tak, aby si vybral každý – od fanoušků známých alternativních procesů, jako je Lithprint či Polaroid Transfer, až po zvědavce, kteří se chtějí seznámit s méně rozšířenými

## Portál: AllEvents

Odkaz: [TransLux 2025, Petrohradská 13, Praha 10, Prague, 30 August to 31 August | AllEvents](#)

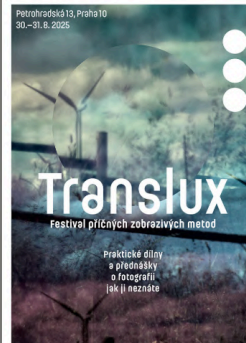
The screenshot displays the AllEvents website interface. At the top, there is a navigation bar with the AllEvents logo, a location filter set to 'Prague', a search bar containing 'Music festivals', and buttons for '+ Create Event' and 'Sign in'. The main banner features a blurred background image of a forest with the text 'TransLux Festival příčných zobrazivých metod' and 'Praktické dílny a přednášky o fotografii jak ji neznáte'. Below the banner, the event title 'TransLux 2025' is prominently displayed, along with a button to 'Get updates and reminders'. A secondary navigation bar is visible below the event title, including the AllEvents logo, 'Prague' location filter, a search bar, and '+ Create Event' and 'Sign in' buttons. The event details section includes a small thumbnail of the event, the title 'TransLux 2025', and the date 'Sat, 30 Aug, 2025 at 09:30 am'. A red 'I'm Interested' button is present. The 'Date & Location' section provides the full event duration: 'Sat, 30 Aug, 2025 at 09:30 am - Sun, 31 Aug, 2025 at 05:55 pm (CEST)', an 'Add to Calendar' button, and the address 'Petrohradská 13, Praha 10', 'Petrohradská 438/13, 101 00 Praha, Česko, Prague, Czech Republic', with a 'View on map' link. The 'About the event' section is partially visible, showing the event title and a snippet of text. On the right side, there is a sidebar with filters for 'Exhibition Events In Prague', 'Photography Events In Prague', and 'Art Events In Prague', along with a 'View all in Prague' button. Below the filters is an advertisement for a scenic landscape with a person on a boat, labeled 'Advertisement'.

## Portál: Asociace Profesionálních fotografů

Odkaz: [Aktuality | APF - Asociace profesionálních fotografů](#)

## TRANSLUX – Festival příčných zobrazivých metod

Petrohradská 13, Praha 10  
30.–31.8. 2025



## TRANSLUX – FESTIVAL PŘÍČNÝCH ZOBRAZIVÝCH METOD



Chceme vás nadchnout pro vše, co v běžné fotografii nepotkáte. Umožnit vám vyzkoušet si v praxi techniky, které mohou na první pohled působit složitě. Zbourat překážky, které vedou k objevování nových cest v práci s obrazem. Mnohdy je to právě nedostatek času, prostoru, prostředků, nebo jen zdánlivá složitost těchto metod, která člověka odradí od prvních pokusů. Tyto překážky zbouráme jednoduše tak, že pro vás vše připravíme, popíšeme a necháme vyzkoušet si s pomocí odborníků v oboru. Všechny dílny vytvořeny s ohledem na maximální jednoduchost a praktické dovednosti tak, aby si každý odnesl nejen hotový obraz, ale také přehled o dané technice. Hlavně ale ztratil bázeň z její případné složitosti. Pokud vás tak na první dobrou nezaujme konkrétní technika nebo postup, vezte, že stojí za to vyzkoušet si i ty metody, které třeba ještě vůbec neznáte. Právě v objevování se otevírá nejvíce nových obzorů.

## Portál: **Vikendo**

Odkaz: [Vikendo.cz](https://vikendo.cz)



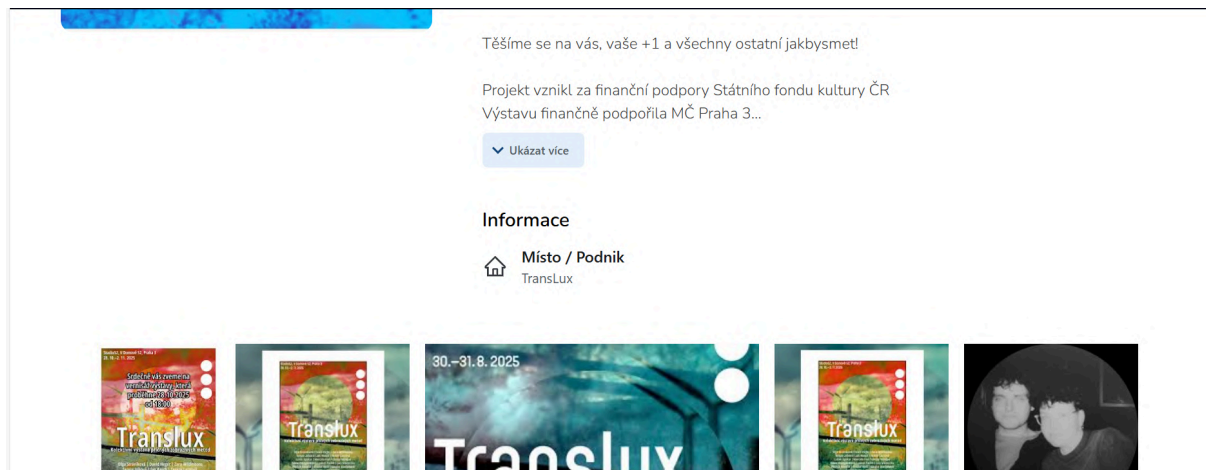
### Translux: Kolektivní výstava příčných zobrazivých metod

Horní Město, V Domově 52, Hlavní město Praha

28.10.2025 18:00

#### Popis akce

Stejně jako je důležité, učit se vnímat obraz stále znovu pomocí nových technik jeho vytváření, je potřeba se na něj zároveň i dívat. Translux festival má za úkol nechat vás vyzkoušet co jste třeba ještě nezkusili, inspirovat, nadchnout. Co by to ale bylo bez řádné výstavy děl našich lektorů a účastníků? Na několik dní necháme naše práce koexistovat, komunikovat, oslovovat nás navzájem a také širší publikum. Hlavně se ale potkáme a přijíme na zdar nultého a vydařeného festivalu Translux.



### 3. Výsledky a vyhodnocení

Festival a výstavu považujeme za vydařenou. Podařilo se nám dosáhnout vytyčených cílů a položit základy komunitě lidí, kteří se fotografii věnují kreativním a alternativním způsobem.

#### 3.1 Dosah a zapojení

- Festival přilákal 80 návštěvníků, z toho 60 aktivních účastníků akreditovaných programů.
- Počet účastníků a rychlé naplnění kapacit potvrzuje silný zájem o alternativní fotografické techniky
- Vysoká účast na workshopech prokázala, že festival oslovil jak odborníky, tak širokou veřejnost

#### 3.2 Kvalita a efekt

- Lektory byli uznávaní odborníci z oblasti fotografie např. Leona Telínová, Zara Wildmoons, Jan Sakař...
- Prostor Petrohradské kolektivy poskytl inspirativní prostředí pro experimentální tvorbu a účastníky festivalu byl mnohokrát chválen, jako ideální prostor pro akci našeho typu
- Účastníci si odnesli vlastní autorské práce i praktické zkušenosti, které dále využijí ve své tvorbě či výuce

#### 3.3 Zpětná vazba k festivalu

Po skončení festivalu jsme rozeslali prosbu o zpětnou vazbu lektorům a účastníkům.

**Z odpovědí účastníků** vyplývá, že festival Translux byl přijat velmi pozitivně a většina lidí se o něm dozvěděla přes sociální sítě, zejména Instagram a Facebook, případně doporučením od kamarádů či lektorů. K návštěvě je motivoval především pestrý program, možnost vyzkoušet si alternativní fotografické techniky a osobnosti jednotlivých lektorů. Mnozí uváděli, že už samotná nabídka dílen je přesvědčila přijet.

Většina respondentů jednoznačně podporuje pokračování festivalu v dalších ročnících a oceňuje jak atmosféru, tak organizaci. Workshopová struktura byla hodnocena kladně, i když se objevily drobné návrhy ke zlepšení, jako posílení kapacity některých dílen, jasnější strukturování informací nebo možnost přihlašovat se dříve. Někteří účastníci by uvítali také vystavené ukázky výstupů z jednotlivých dílen či více času na práci.

Celkově byla zpětná vazba velmi pozitivní. Účastníci zmiňují skvělé lektory, dobře vedené workshopy, příjemnou atmosféru i kvalitní organizaci. Akci popisují jako inspirativní, poučnou a přínosnou, přičemž mnozí se těší na další ročník. Návrhy na zlepšení pro další ročník, které se objevily, jsou realistické a mohou pomoci ještě více zpřehlednit program a zlepšit účastnickou zkušenost v budoucnu.

**Zpětná vazba lektorů** ukazuje, že festival Translux byl z jejich pohledu velmi úspěšný a příjemný. Propagace byla hodnocena převážně pozitivně, přičemž doporučením do budoucna je začít komunikovat dříve a přidat více videoobsahu, například ukázky technik nebo krátké představení lektorů. Objevila se také potřeba zpřesnit informace pro účastníky.

Organizace festivalu byla vnímána jako rychlá, jasná a vstřícná. Lektori oceňovali atmosféru, uvolněnost a flexibilní přístup týmu. Návrhy pro zlepšení se týkaly hlavně lepší informovanosti o technických detailech workshopů a případného posílení týmu během nejrůšnějších momentů.

Prostory festivalu působily vhodně a byly hodnoceny kladně, objevily se však připomínky k technickému vybavení, zejména k zásuvkám, orientaci v prostoru a označení místností. Zazněl také návrh na rozšíření večerního programu pro komunitnější atmosféru.

Celkově lektori zdůrazňovali příjemnou energii festivalu, kvalitní dramaturgii a možnost sdílení napříč technikami. Jsou otevření další spolupráci a jejich podněty nabízejí jasný směr pro posílení budoucích ročníků.

# 4. Fotogalerie









## 5. Závěr

Festival Translux 2025 se uskutečnil 30.–31. srpna 2025 v Praze a splnil stanovené cíle – přiblížil veřejnosti unikátní zobrazovací techniky, propojil odborníky a zájemce o uměleckou fotografii a vytvořil prostor pro experimentální tvorbu a sdílení zkušeností.

Díky finanční podpoře **Státního fondu kultury ČR** a **Městské části Praha 3** a mediálnímu partnerství s portálem **Kudy z nudy** byla zajištěna kvalitní realizace i propagace akce.

Pro ročník 2026 bychom rádi získali na projekt o  $\frac{1}{3}$  více prostředků, abychom mohli lépe honorovat jak lektory, tak přednášející a v neposlední řadě také realizační tým, který celý ročník 2025 připravil a organizoval na dobrovolné bázi.

Zprávu připravila:  
Ing. Zuzana Korč  
info@translux.cz